



匡智會
Hong Chi Association

匡扶智障
FOR people with intellectual disabilities

SPOTLIGHT
愛 心 之 光

04/22

www.hongchi.org.hk



訂閱電子報
Subscribe to E-News



Photo of cover story by Ken Sze Photography

打開新世界變身IT人

I Want To Be A Techie

「我喜歡我的工作，希望能夠進一步發揮自己，盡展所長。」
 "I like my job. I will do my best to keep up the good work."

追夢者

「機會是留給有信念的人」，電視劇《IT狗》的一句對白成為社交媒體洗版金句，也引起不少觀眾的共鳴。對屬於IT人的招栢年而言，踏上追夢之路一點也不容易，當中要克服不同障礙，但深信只要堅守信念，一步步朝著目標進發，最終也可以達成夢想。

「栢年是我們唯一一位投身IT行業的匡智學生。」匡智張玉瓊晨輝學校蕭老師說。蕭老師曾經任教栢年資訊科技選修課，很早便察覺栢年對資訊科技有濃厚興趣，平日也會自行搜尋發掘更多相關資訊。揀選資訊科技選修課的同學基本上對學科有一定興趣，然而，訂下清晰明確目標要投身資訊科技行業的則少之有少。「資訊科技始終屬一門專業，同學必須考獲認可證書，要達到一定程度的資歷，才有機會投身這個行業。除了要有豐富的資訊科技知識技能之外，還必須懂得應付英語考試題目。對有特殊學習需要的學生而言，無論知識以及言語範疇上也有一定程度的困難。」蕭老師說。

朝著目標進發

當栢年決定畢業後加入資訊科技行業，現任朱校長便建議他參加公開考試，並推薦蕭老師協助栢年為考取「微軟電腦認證」做好準備。

在籌備考試的兩年期間，蕭老師每星期放學後會用一、兩天時間與栢年溫習考試課程內容。「為了克服閱讀及理解英語的障礙，栢年在沉甸甸的課程筆記上加註釋去學習英文電腦術語，即使假期也投放大量時間運用Google翻譯成中文。在學習過程中，栢年認真積極提問，更在家自行安裝伺服器，反覆練習電腦知識。」日復日的操練，最終栢年以差不多滿分的成績考獲「微軟電腦認證」資格，為日後從事電腦行業踏出重要一步。

隨後，栢年報讀展亮技能發展中心舉辦為期兩年的資訊科技課程，繼續拓展不同範疇的電腦知識及技能，為未來的工作裝備好自己。

Dream Chaser

"Opportunity comes to those who hold unshakable belief", a heart touching quote from a Chinese TV drama which has been wildly posted and shared on social media. Chiu Pak Nin knew that pursuing his dream to become an Information Technology (IT) technician was a journey that would not be fast or easy. It is not enough that he was willing to truly chase his dream, he also needed to work very hard on achieving it even when obstacles might divert him from continuing on the path to realise his dream.

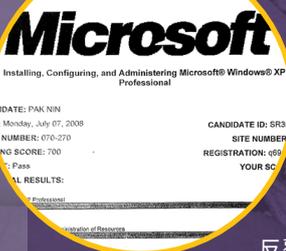
"Pak Nin is the only student who has successfully entered the IT industry," said Mr Siu, a school teacher of Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School. Pak Nin has shown great interest in IT by taking the IT elective course in school and by spending a lot of time keeping up with the IT news. Students choosing IT elective courses must have some degree of interest in computer knowledge. However, only a few of them want to pursue a career path in the IT industry. "IT is a professional career that requires students to meet a specific level of qualification. They have to get recognized certifications before getting into this type of professional career. Besides acquiring a strong knowledge of IT technical skills, students have to deal with the exam with its questions in English. There is no doubt that gaining IT knowledge and learning English at the same time can be very challenging for students with special learning needs," said Mr Siu.

Moving Forward Towards The Goal

After Pak Nin had decided to build a career path in the IT industry, Principal Chu encouraged him to take the "Microsoft Certified Professional" Examination and asked for Mr Siu's help in assisting Pak Nin to prepare for the examination.

During the 2-year preparation period, Mr Siu spent a day or two after school to go through the examination syllabus with Pak Nin every week. "In order to improve his skills of reading and understanding the English language, Pak Nin used to add annotations on textbooks to memorize those "computerese" terms in English. He spent a lot of time using Google Translate to work on his English during holidays. With his inquisitive mind and great interest in IT knowledge, he set up a server at home to practice his computer skills," said Mr Siu. All his hard work paid off in the end, as he almost achieved full marks in the examination thus making a big step towards his dream.

To better train himself, Pak Nin enrolled in the 2-year IT course at the Vocational Training Council (VTC) to boost his knowledge and skills.



打開新世界變身IT人

I Want To Be A Techie

尋找樂趣

一本動畫設計書籍打開栢年的資訊科技知識領域。「於沙士爆發期間，我知道栢年對資訊科技有興趣而且也具有潛質，便特意挑選一本有關動畫設計的書籍送給他，讓他從資訊科技中獲得學習的滿足感。」朱校長說。為了讓栢年可以實踐所學到的技巧，朱校長引薦他為2004年「匡智競步上雲霄慈善跑樓梯大賽」製作宣傳動畫，並挑選他為學校電視台擔任台長，讓他透過參與影片製作增加學習信心，從而可以持續發展興趣。



Learning Satisfaction

An animation guide book had opened the door to the IT world for Pak Nin. "Pak Nin was a talented student interested in exploring IT knowledge. During the SARS period, I bought him an animation guide book as a gift to make learning IT knowledge more enjoyable and fulfilling for him," said Principal Chu. She also encouraged him to demonstrate what he had learnt by creating an animated promotional video for the Hong Chi Climbathon Charity Stair Run in 2004. In addition, Pak Nin was invited to manage the school's campus TV channel. By taking a leading role in the video production team, he could build up more confidence to increase his skills level.

開發系統

完成學業後，學校特意設立資訊科技支援人員的職位，讓栢年在熟悉的環境下可以繼續盡展所長。經過一輪面試之後成功獲得聘請，正式投身資訊科技行業。聘請栢年作為學校員工，職位要求會否不同？「他的電腦知識及技巧比職位所列明的要求還要高，加上他做事專注且周詳，相信可以勝任這個工作崗位。」蕭老師說。

Build A New Platform

By the time Pak Nin had finished his studies in VTC, the school created a new position of IT technician so that he could continue to develop his potential in a familiar place. After going through several rounds of interviews, Pak Nin was successful in obtaining a job offer. Would the job requirements differ from others when Pak Nin got hired? "His computer skills was above and better than the job description. With his diligent and well-planned working manners, he would be competent to carry out his duty and responsibility," said Mr Siu.



結果，栢年負責資訊科技支援工作一做便是9年。期間，他為學校開發「富士系統」，透過建立電子平台方便教職員借用平板電腦。除了可以檢視借用記錄之外，同時也能收到系統提示歸還通知，完全取代了舊式的紙本表格，令學校資源管理上更有系統及效率。現時「富士系統」已經更新至6.0版本，整個借用系統更趨成熟，除了可以借用平板電腦之外，其他數碼設備以及申請工作預約都可以透過這個平台進行處理，大大減省老師處理行政工作的時間。



Up to now, Pak Nin has been working as an IT technician for 9 years. He has created a digital borrowing system - "the WTRS system" for helping staff in their lending of school tablets. Apart from providing borrowers with their loan tracking records, the system will also send out a due date reminder. This has helped in creating a paperless school and in managing teaching resources in a more systemic and efficient way. The system has been updated to the latest 6.0 version. In addition to borrowing school tablets, the system also offers advance booking of electronic devices and other facilities, which helps to relieve teachers' workload.

回饋社會

要緊貼瞬息萬變的電腦資訊，栢年經常上網搜尋最新資訊，又會瀏覽Youtuber的電腦產品介紹及示範短片。目前栢年正專注學習製作虛擬實境的短片技巧，期望稍後可以把有關技巧配合老師課堂上的教材，提高有特殊學習需要學生的學習興趣，並希望將自己所學到的回饋給更多匡智學生，在特殊教育工作出一分力。

Giving Back To Society

Pak Nin always keeps up-to-date with the latest tech news by constantly looking at new gadgets on websites and on Youtube. And now, he has been focusing on adopting Virtual Reality (VR) technology as a teaching tool to improve students' engagement. He hopes that he can contribute and repay the education he received by giving continuous support to more students with special learning needs.



「每個學生都有自己的獨特潛能，我們一直為他們尋找發展機會，讓他們在學習過程中增強自信，繼續發展所長。栢年在社交溝通及資訊科技的技巧上都有明顯進步，是學校團隊不可或缺的一分子。」朱校長說。我們會繼續開拓更多發展空間，讓更多學生可以跟栢年一樣追逐自己的夢想，在人生旅途上發光發亮。

"Every student is unique and has his own potential. We will keep seeking different opportunities to boost our students' confidence in developing their fullest potentials. Pak Nin has made great efforts to improve his communication and IT skills which makes him indispensable to the teaching team right now," said Principal Chu. We shall do our best to provide platforms and opportunities to enable our students to demonstrate their abilities and to stand out just like Pak Nin has.



九巴 X 匡智學校

KMB x Hong Chi Schools

非常感謝九巴一直給予匡智會學生機會，向大眾展現他們不一樣的才華。去年12月，匡智屯門晨輝學校學生在屯門公路巴士轉車站佈置聖誕裝飾，其創作意念是參考日本藝術家草間彌生，以大大小小的圓點為轉車站增添節日氣氛。

我們更在轉車站的顧客服務中心開設零售點，讓匡智屯門晨輝學校和匡智張玉瓊晨輝學校學生直接向顧客推銷本地社企食品，以及學生「自家製」的產品，如口罩套、掛飾和杯墊等，藉以擴闊他們的工作經驗和提升他們的銷售技巧。

Heartfelt thanks to KMB for their continuous support to Hong Chi students by providing different opportunities to showcase their versatile talents. In December 2021, students of Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun, were invited to decorate the Tuen Mun Road Bus Interchange. Inspired by the famous Japanese artist Kusama Yayoi, our students used different sizes and colors of polka dots to provide a new look to the customer service centre (CSC).

A retail outlet was also set up at the CSC for students of Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun, and Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School to receive onsite retail sales training. By selling and promoting gourmet foods from local social enterprises, as well as students' own handmade products such as mask covers, keychains or coasters, the CSC provides a platform for our students to gain more working experience and enhance their sales skills.



相片來源：香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會
Photo credit: Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled

巴林2021亞洲 青少年殘疾人運動會

Bahrain 2021 Asian Youth Para Games

匡智翠林晨崗學校學生陳睿琳(右二)去年底首度參與在巴林舉行的「2021亞洲青少年殘疾人運動會」，在游泳比賽項目中大放異彩，勇奪4金1銀佳績，成為大贏家！

Chan Yui Lam (2nd right), student of Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam, achieved outstanding results in the Bahrain 2021 Asian Youth Para Games. She won 4 gold and 1 silver medals in swimming events.

「溝通易3.0」應用程式

"Communication App 3.0"

承蒙凱瑟克基金的慷慨贊助，匡智會屬校開發了「溝通易3.0」應用程式。此版本除了完善原有2.0版本的「發聲溝通卡」介面和內容，團隊更研發一系列與粵語拼音(「粵拼」)系統相關的功能，包括粵拼發聲鍵盤及粵拼翻譯器等，協助低口語能力或非華語的使用者以文字於線上線下溝通，突破溝通障礙。



發佈會已於1月21日以網上形式舉行，吸引約200名來自政府部門、非牟利機構、大學和特殊學校等同工報名參與。而未來幾個月，我們亦會為業界同工和家長舉行培訓工作坊。請即於iOS App Store下載「溝通易3.0」應用程式！

With the generous funding support from the Keswick Foundation, our schools have developed the "Communication App 3.0". In addition to enhancing the interface and enriching the content of the existing App 2.0 version, some new features related to the Cantonese Pinyin system ("Jyutping") were added in the App, such as sounding keyboard, translator, and others to assist users with limited verbal ability or non-Chinese speaking users to communicate freely with "Jyutping" at any time and from anywhere.

An online briefing session was held on 21st January and attracted about 200 participants from different government departments and various sectors, such as non-governmental organizations, universities and special schools. More training workshops will be arranged for our counterparts and parents in the coming months. The app is now available for free download at iOS App Store!

捐贈檢測包

RAT Kits Donation



第5波疫情嚴峻，匡智團隊努力加強預防措施及抗疫工作，以減低學生、學員及員工受感染機會。我們特別感謝點滴是生命、陳慧琳兒童助學基金、嘉里建設有限公司、香港合誠集團有限公司、工銀亞洲慈善基金、古天樂慈善基金、奧菲思(香港)有限公司、慧妍雅集及會德豐地產慷慨捐贈逾9,000套新冠病毒抗原快速測試試劑，讓我們在挑戰重重的環境下能夠持續提供服務，同時也讓服務使用者及同工感受到社會對我們的關懷及接納。

With the heightening 5th wave of the epidemic, the Hong Chi team has continued to strengthen precautionary measures and taken steps to safeguard our students, trainees and staff from being infected. Our sincerest thanks go to A Drop of Life, Kelly Chen Children Education Fund, Kerry Properties Limited, HongKong Join Faith Holdings Limited, ICBC (Asia) Charitable Foundation, Koo Tin Lok Charitable Foundation Limited, OFFICIEL (HK) Ltd, Wai Yin Association and Wheelock Properties (Hong Kong) Limited for generously donating over 9,000 Rapid Antigen Test (RAT) kits to enable us to provide support through this challenging time. The gifts also brought encouragement to our service users and colleagues, knowing that they have received care and acceptance from members of the Hong Kong community.

口罩設計比賽

Mask Design Competition

由會德豐地產與匡智會合辦的年度電子聖誕卡設計比賽在過去12年一直鼓勵匡智學生發展藝術潛能，並藉此推廣社會大眾對智障學童的認識。有別於過往的比賽模式，2021年的設計項目加入新元素，由電子聖誕卡轉換為環保口罩，並以「與家人的快樂聖誕」為創作主題，讓學生在作品上繪畫與家人歡度聖誕的時光。得獎學生除了獲贈豐富獎品之外，更送上印有其作品的環保口罩以答謝他們的參與。

Co-organized by the Wheelock Properties (Hong Kong) Limited and Hong Chi Association, the Christmas e-Card Design Competition is held every year, which encourages Hong Chi students to showcase their artistic talent for the past 12 years, as well as promoting public understanding of children with intellectual disabilities. New element was added in the competition last year. The theme was "Happy Family Christmas", and students shared their colorful festive paintings on reusable face masks instead of e-Cards. In addition to receiving prizes, awarded students also received reusable face masks printed with their design as a token of appreciation for their active participation.



推動共融社會

Promoting An Integrated Society

感謝香港教育大學特殊學習需要與融合教育中心邀請匡智社會企業學員參與2021-22「傷健齊家凝動力」——傷健共融社區教育計劃「新興運動——社區共融齊參與」活動，讓學員有機會接觸不同類型的運動，從而有助他們提升身體及精神健康。活動於2021年11月中旬舉行，當日有超過50位學員分別參與不同的新興運動，如匹克球、三葉球、反應燈及拋豆袋等，透過參與活動建立正向的生活態度。

Our thanks go to the Centre for Special Educational Needs and Inclusive Education of The Education University of Hong Kong for inviting trainees of the Hong Chi Social Enterprise Office to join the Community Integration Program 2021-22 - "New Sports - Community Engagement Events". Our trainees were given the chance to try various types of sports so as to boost their physical and mental wellness. The event was held in mid-November 2021 with over 50 trainees attending. By playing new sports like pickleball, flipball, blazepod, and bean bag toss game, our trainees learnt how to develop a positive mindset in the games.



支持每月捐款計劃

Support Monthly Donation Programme

成為匡智會
每月捐款者
Become a Hong Chi
Monthly Donor



我們深信智障人士擁有不同的才華及潛能，只要給予適切訓練及機會，他們一樣可以在人生舞台上發光發亮。在疫情期間，我們的同工仍然竭力為學生及學員提供服務，除了加強學校及服務單位的清潔及防疫工作外，並為有需要的學生、學員、家長和照顧者提供情緒及心理支援，紓緩他們的沉重壓力。

在這困難重重的日子，懇請大家支持我們的每月捐款計劃。你的每月捐款能為本會服務提供持續而穩定的資源，讓我們可以繼續履行「匡扶智障」的使命。請掃二維碼並登記成為每月捐款者，讓更多智障人士受惠。

We firmly believe that people with intellectual disabilities possess different talents and potentials; they can shine like stars with appropriate training and given opportunities. During the pandemic period, our team has made much efforts to provide continued service to students and trainees. In addition to strengthening cleansing and anti-epidemic measures in schools and service units, emotional and psychological support to students, trainees, parents and caretakers are also provided to relieve the pressure they face.

In this difficult time, we sincerely appeal for your support of our monthly donation programme. Your monthly donation will provide sustainable resources to live out our mission. Please scan the QR code to sign up as a monthly donor and to help us benefit more people under our care.



線上跑樓梯圓滿舉行

Climbathon (Online) Concluded Successfully

首度舉行的匡智慈善線上跑樓梯已於一月順利完成，吸引約200人報名參加這個別具意義的活動。特別多謝愛心公司獅王(香港)有限公司、香港歐萊雅及美利加集團贊助跑手包禮品。此外，我們感謝參加的企業及機構，包括中華商務聯合印刷(香港)有限公司、中環廣場管理有限公司、的近律師行、金門建築有限公司、香港鐵路有限公司、香港大學社會工作碩士(物理治療)——2024班級，以及所有個人跑手齊齊寓運動於行善，籌募善款支持本會工作。

Our first-ever Hong Chi Climbathon (Online) was successfully concluded in January. With the kind support from the general public, the event has attracted nearly 200 participants to run for a good cause. Special thanks go to Lion Corporation (Hong Kong) Ltd., L'Oréal Hong Kong and Merika Group for sponsoring virtual race bags. In addition, our thanks also go to participating corporates and organization including C & C Joint Printing Co., (H.K.) Ltd., Central Plaza Management Co. Ltd., Deacons, Gammon Construction Limited, MTR Corporation Limited, The University of Hong Kong Master of Social Work (Physical Therapy) - Class of 2024 and individual runners who raised funds to support the Association's work.

捐款箱計劃

Donation Box Placement Programme

感謝各界友好企業支持，我們現於以下地點設置捐款箱，大家外出享受購物時，也請捐款支持匡智會，協助我們匡扶智障的工作。其他企業友好如有興趣參與匡智會的捐款箱計劃，請電郵 cfr@hongchi.org.hk 與我們聯絡。



Sincere thanks to the caring corporates for joining our Donation Box Placement Programme. Our donation boxes are now placed at the following locations to raise funds in support of the Association's work. For new corporate friends interested in participating this programme, please contact us anytime at cfr@hongchi.org.hk.

匡智會捐款箱設置時段及地點

Hong Chi Association Donation Box Placement Periods & Locations

由即日起 Starting from now	Belgium Diamond House
	峻嶺戶外體育用品 Blue Mountain Sports
	慶鈺堂中醫診所 Ching Yu Tong
	藏·休足 Rest Foot Company
	海鑽天賦海灣會所 Clubhouse, The Graces Providence Bay
	大元邨牙科診所有限公司 Tai Yuen Estate Dental Clinic Ltd

疫途路上，需要你的支持

We Need Your Support To Fight Against Pandemic

香港第5波疫情相當嚴峻，本港各行各業正面對前所未有的挑戰，匡智會也不例外。由於新冠肺炎變種病毒的傳染力強，令我們100間學校及服務單位的抗疫及防預工作變得更為艱鉅及繁重。每天首要工作是儘早識別出患者及截斷病毒傳播鏈，並努力在學校及單位進行清潔消毒，以確保學生及學員可以在衛生及安全的環境下繼續接受服務，以紓緩照顧者在疫情期間的沉重壓力。

在這個艱難的時刻，我們極需要大眾的支持及捐助。懇請大家踴躍捐款，讓我們有足夠資金購買合適的防疫物資及器材，以紓緩本會在搜羅防疫物資上所面對的資金壓力。您的捐助，同時讓服務使用者及同工深切感受到在嚴峻的疫情下社會對他們的關懷及接納。即使疫情暫未見明朗，但我們會繼續堅持，匡扶智障的工作不會停止。



Due to the onslaught of the 5th wave of the pandemic, all sectors of our economy are facing unprecedented challenges. Hong Chi Association's 100 schools and service units are no exception. Given that the Omicron virus variant has a higher transmission rate, our anti-epidemic efforts have become more arduous and stringent for us. The top priority of our daily task is to identify those who have been infected and sever transmission chains at the earliest possible time, while conducting cleaning and disinfection work in our schools and service units, so as to ensure that our students and trainees can continue to receive services in a hygienic and safe environment, and to relieve caregivers' heavy pressure during the pandemic.

We genuinely seek your benevolent support and donations at this difficult time. We urge everyone to donate now, so that we have enough funds to purchase suitable anti-epidemic materials and equipment, as to relieve our financial pressure in purchasing the materials. With your donations, our service users and workers will really feel the care and acceptance from our society under the pandemic. Even if the pandemic is still causing uncertainty, the Hong Chi Association will continue to persevere, and the work of helping the people with intellectual disabilities will not stop.

抗疫捐助請致電 2661 0709
Anti-epidemic donation hotline 2661 0709

回條 Reply Form

請在以下適當方格內填上 號，並以正楷填寫。Please where appropriate and fill in the form in CAPITAL letters.

本人 / 機構願意捐款HK\$ _____ 以支持匡智會的工作。(捐款港幣\$100或以上將獲發收據以作扣減稅項之用)

I / We would like to donate HK\$ _____ in support of Hong Chi Association. (Official receipt will be issued for donation of HK\$100 or above for tax deduction purpose)

捐款方法 Donation Method

網上捐款 By Online Donation

請登入「匡智會」網頁 (www.hongchi.org.hk)，揀選「立即捐款」
 Please visit Hong Chi's website (www.hongchi.org.hk), and select "Donate Now"



劃線支票 By Crossed Cheque

支票號碼 Cheque No.:
 (祈付:「匡智會」Payable to "Hong Chi Association")

信用卡捐款 By Credit Card

AMEX Mastercard Visa

持卡人姓名 Name of Cardholder: _____

信用卡號碼 Card No.:

有效日期至 Expiry Date: 持卡人簽署 Cardholder's Signature: _____



銀行入賬 By Cash Deposit

- 匯豐銀行戶口 HSBC account: **002-318053-004**
- 中國銀行戶口 BOC account: **012-595-10202107**
- 東亞銀行戶口 BEA account: **015-514-68-02914-3**

* 請於自動櫃員機轉帳通知書上清楚寫上姓名
 Please write your name on the ATM Customer Advice Form

繳費靈 By PPS

(付款編號 Payment Reference No.: _____)

· 繳費靈編號 Merchant Code: 9145

· 捐款人編號: 請參看郵遞標籤

Donor's Reference No.: Please refer to our mailing label

電子捐款 Digital Donation

PayMe

轉數快 FPS

* 請在備註中寫上捐款者姓名及聯絡電話，並把完成過數的手機截圖電郵或 WhatsApp 予本會作紀錄。
 Please write down donor's name and mobile phone number in remarks, and send the confirmation screenshot to us by email or WhatsApp for issuing donation receipt.



聯絡資料 Contact Information

姓名 Name: _____ (先生 Mr / 女士 Ms / 公司 Company) 捐款人編號 Donor's Reference No.: _____

電郵 Email: _____ 日間聯絡電話 Daytime Tel: _____

地址 Address: _____

只想以電郵方式收取本會資訊 Please send me further communications by email.

以上資料只會作為發出收據及必須的聯絡使用，資料絕對保密。如不欲繼續收取本會通訊，請聯絡我們。

The information provided above is for issuing receipt and making necessary contact only. It will be kept in the strictest confidence. Please contact us if you do not wish to receive further communications.

請將填妥之回條 Please send the completed form:

1. 連同劃線支票寄回香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室匡智會傳訊及經費籌募部；或
 With crossed cheque to Communications and Fund Raising Office, Hong Chi Association, Room 705, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong; or
2. 連同銀行自動櫃員機轉帳通知書(如適用)WhatsApp至9311 9651 / 電郵至cfr@hongchi.org.hk / 以郵寄方式交回本會籌募部
 With ATM Customer Advice (if any) by WhatsApp to 9311 9651 / email to cfr@hongchi.org.hk / mail to our Communications and Fund Raising Office
3. 你亦可透過7-Eleven便利店捐款支持此活動。(只接受現金捐款，每次捐款額須為港幣\$100或以上)
 You can also make donation via any of the 7-Eleven outlets to support the event. (Cash donation of HK\$100 or above is accepted)

捐款恕不退還 Donations are non-refundable

Freepost No. 37 WCH
15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
Room 705, Duke of Windsor Social Service Building
Hong Chi Association - Communications and Fund Raising Office
匡智會傳訊及經費籌募部
溫莎公爵社會服務大廈705室
香港灣仔軒尼詩道15號

如貼上郵票可為
匡智會節省HK\$2
Your extra stamp
can save us HK\$2

如在本港投寄毋須貼上郵票
NO POSTAGE STAMP
NECESSARY
IF POSTED IN
HONG KONG



Thank you!
多謝支持!

匡扶智障 For People with Intellectual Disabilities

匡智會——前香港弱智人士服務協進會——本著「匡扶智障」的精神，竭誠為智障人士和他們的家庭提供服務。本會轄下共有100個服務單位，當中包括14所特殊學校及12個社會企業，主要為不同年齡和程度的智障人士提供全面服務。我們盼望得到你的鼓勵和支持，請與我們聯絡。
Hong Chi Association - formerly The Hong Kong Association for the Mentally Handicapped - is dedicated to primarily serving people with intellectual disabilities and their families. We operate 100 service units, including 14 special schools and 12 social enterprise projects to provide comprehensive services to people of all ages and all grades of intellectual disabilities. **Offers of help and support are always welcome. Please contact us.**

香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室
Room 705, Duke of Windsor Social Service Building,
15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2661 0709
傳真 Fax: (852) 2866 0471
網址 Website: www.hongchi.org.hk
電郵 Email: cfr@hongchi.org.hk
香港稅局檔案號碼 Inland Revenue Department, HKSAR, File No: 91/466



WhatsApp



YouTube



Instagram



Facebook